

- DE** Sicherheitshinweise
Divicon Heiz-/Kühlkreis-Verteilung
- GB** Safety instructions
Divicon heating/cooling distributor
- FR** Consignes de sécurité
Collecteur de chauffage/de refroidissement Divicon
- BG** Указания за безопасност
Divicon разпределител кръг отопление/охлаждане
- CN** 安全提示
制热 / 制冷 分水 器
- CZ** Bezpečnostní pokyny
Divicon topný/chladicí okruhy
- DK** Sikkerhedshenvisninger
Divicon Varme-/kølekredsfordeler
- EE** Ohutusjuhised
Divicon kütte/jahutusringi jaotus
- ES** Indicaciones de seguridad
Distribución del circuito de calefacción/refrigeración Divicon
- FI** Turvallisuusohjeet
Divicon-lämmitys- / jäähdytyspiirin jakelu
- GR** Οδηγίες ασφαλείας
Κατανομή θερμαντικού-ψυκτικού κυκλώματος
- HR** Sigurnosne napomene
Divicon razdjelnik kruga grijanja/hlađenja
- HU** Biztonsági utasítások
Divicon fűtő/hűtőköri osztó
- IT** Avvertenze sulla sicurezza
Collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon
- LT** Saugos nuorodos
Divicon šildymo-/vėsinimo apytakos rato skirstytuvai
- LV** Drošības norādes
Divicon apkures / dzesēšanas loka sadalītājs
- NL** Veiligheidsinstructies
Divicon verwarmings/koel-circuit verdeling
- NO** Sikkerhetshenvisninger
Divicon varme-/kjølekretsfordeling
- PL** Wskazówki bezpieczeństwa
Divicon Rozdzielacz obwodu grzewczego / chłodzącego
- PT** Recomendações de segurança
Distribuição do circuito de aquecimento/arrefecimento Divicon
- RO** Instrucțiuni de siguranță
Divicon circuit de incalzire/racire distribuitor
- RS** Bezbednosna uputstva
Divicon razdelnik kruga grejanja/hlađenja
- RU** Указания по технике безопасности
Divicon Насосная группа контура отопления/охлаждения
- SE** Säkerhetsanvisningar
Divicon Värme-/kylkrets-fördelning
- SI** Varnostna opozorila
Divicon razdelitev ogrevalni/hladilni krog
- SK** Bezpečnostné pokyny
Rozdeľovač vykurov./chladiac. okruhov Divicon
- TR** Emniyet uyarıları
Divicon ısıtma / soğutma devresi dağıtımı
- UA** Вказівки з техніки безпеки
Divicon розподілювач контуру опалення/ охолодження



<https://climate-solutions.com/documents/6218054>



DE Sicherheitshinweise

 **Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise.**

Gefahr

Montage, Erstinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden. Bei nicht fachmännisch durchgeführten Arbeiten besteht Gefahr für Mensch und Sachwerte.

- Die Sicherheitshinweise der Produktunterlagen sind zu beachten.
- Das Anschluss- und Verdrahtungsschema liegt den Produktunterlagen bei.

Die Divicon Heiz-/Kühlkreis-Verteilung darf nicht in Trinkwasseranlagen verwendet werden.

Die Verpackung dient als Transportschutz. Bei erheblichen Beschädigungen der Verpackung Divicon Heiz-/Kühlkreis-Verteilung nicht einbauen.

Zu beachtende Vorschriften

- Nationale Installationsvorschriften
- Gesetzliche Vorschriften zur Unfallverhütung
- Gesetzliche Vorschriften zum Umweltschutz
- Berufsgenossenschaftliche Bestimmungen
- Einschlägige Sicherheitsbestimmungen der DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF und VDE

AT: ÖNORM, EN, ÖVGW G K-Richtlinien, ÖVGW-TRF und ÖVE

CH: SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI, VKF und d EKAS-Richtlinie 6517: Richtlinie Flüssiggas

Arbeiten an der Anlage

Gefahr

Unsachgemäß durchgeführte Arbeiten an der Anlage können zu lebensbedrohenden Unfällen führen.

- Arbeiten an Gasinstallationen dürfen nur von Installateuren vorgenommen werden, die vom zuständigen Gasversorgungsunternehmen dazu berechtigt sind.

- Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.



Gefahr

Heiße Oberflächen und Medien können Verbrennungen oder Verbrühungen zur Folge haben.

- Anlage vor Wartungs- und Servicearbeiten ausschalten und abkühlen lassen.
- Heiße Oberflächen an Gerät (z. B. Heizkessel), Armaturen, Verrohrung, Brenner und Abgassystem **nicht** berühren.



Achtung

Durch elektrostatische Entladung können elektronische Baugruppen beschädigt werden. Vor den Arbeiten geerdete Objekte berühren, z. B. Heizungs- oder Wasserrohre, um die statische Aufladung abzuleiten.



Achtung

Die Instandsetzung von Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion gefährdet den sicheren

Betrieb der Anlage. Bei Austausch ausschließlich Originalteile oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

- Bei Brennstoff Gas den Gasabsperrhahn schließen und gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.
- Anlage spannungsfrei schalten, z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter, und auf Spannungsfreiheit prüfen.
- Anlage gegen Wiedereinschalten sichern.
- Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Zusatzkomponenten, Ersatz- und Verschleißteile



Achtung

Zusatzkomponenten, Ersatz und Verschleißteile, die nicht mit der Heizungsanlage geprüft wurden, können Schäden an der Heizungsanlage hervorrufen oder deren Funktionen beeinträchtigen. Der Einbau nicht zugelassener Komponenten sowie nicht

genehmigte Änderungen und Umbauten können die Sicherheit beeinträchtigen und die Gewährleistung einschränken.

Anbau oder Austausch dürfen ausschließlich durch den Fachbetrieb vorgenommen werden.

Zielgruppe

Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kindern ohne Beaufsichtigung dürfen keine Reinigung und Benutzerwartung durchführen.

Sicherheitshinweise für den Betrieb der Anlage

Die Sicherheitshinweise in den Produktunterlagen des Wärmeerzeugers (z. B. Gas-

Heizkessel, Wärmepumpe, ...) beachten.

Vor dem Beginn der Arbeiten die Montage- und Bedienungsanleitung unter <https://climate-solutions.com/documents/6218054> beachten!

GB Safety instructions



Please observe these safety instructions.



Danger

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must only be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor). If work is not carried out professionally, there is a risk to people and property.

- Observe the safety instructions contained within the product documentation.
- The connection and wiring diagram is enclosed with the product documentation.

The Divicon heating/cooling circuit distributor must not be

used in drinking water systems.

The packaging provides transport protection. If the packaging shows significant damage, the Divicon heating/cooling circuit distributor should not be installed.

Regulations to be observed

- National installation regulations
- Statutory regulations for the prevention of accidents
- Statutory regulations for environmental protection
- Codes of practice of the relevant trade associations
- Relevant country-specific safety regulations

Working on the system



Danger

Incorrectly executed work on the system can lead to life threatening accidents.

- Work on gas installations may only be carried out by a registered gas fitter.
- Work on electrical equipment may only be carried out by qualified electricians.



Danger

Hot surfaces and fluids can result in burns or scalding.

- Before maintenance and service work, switch off the system and let it cool down.
- Do **not** touch hot surfaces on the appliance (e.g. boiler), fittings, pipework, burner or flue system.



Caution

Electronic assemblies can be damaged by electrostatic discharge. Before beginning work, touch earthed objects, such as heating or water pipes, to discharge any static.



Caution

Repairing components that fulfil a safety function can compromise the safe operation of the system. When replacing, only use original parts or spare parts approved by the manufacturer.

- Where gas is used as the fuel, close the main gas shut-off valve and safeguard it against uninten-

tional reopening.

- Isolate the system from the power supply, e.g. at a separate MCB/fuse or a mains isolator and check that it is no longer live.
- Safeguard the system against reconnection.
- Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.

Auxiliary components, spare and wearing parts

! Caution

Auxiliary components, spare parts and wearing parts that have not been tested with the heating system can cause damage to the heating system or impair its functions. Installing non-authorized components and making non-approved modifications or conversions can compromise safety and may invalidate our warranty. Installation or replacement may only be carried out by a qualified contractor.

Target group

This appliance can also be operated by children aged 8 and older, as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental faculties or those lacking in experience and knowledge, provided such individuals are supervised or have been instructed in the safe use of this appliance as well as in any risks arising from it.


- Never permit children to play with the appliance.
- Unsupervised children are not permitted to carry out cleaning or user maintenance.

Safety instructions for operating the system

Follow the safety instructions in the product documentation for the heat generator (e.g. gas boiler, heat pump, etc.).

Before starting work, observe the installation and operating instructions at <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

FR Consignes de sécurité

 **Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité.**

Danger

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par un personnel qualifié (installateurs/chauffagistes). Des travaux non réalisés dans les règles de l'art entraînent un risque pour les personnes et les biens.

- Les consignes de sécurité de la documentation produit doivent être respectées.
- Le schéma électrique est fourni avec la documentation produit.

Le collecteur de chauffage/ rafraîchissement Divicon ne doit pas être utilisé dans des installations ECS.

L'emballage sert de protection pour le transport. Ne pas installer le collecteur de chauffage/rafraîchissement Divicon si l'emballage est

fortement endommagé.

Réglementations à respecter

- les règles d'installation en vigueur dans votre pays
- la législation concernant la prévention des accidents
- la législation concernant la protection de l'environnement
- la réglementation professionnelle
- les réglementations de sécurité en vigueur

Travaux sur l'installation

Danger

Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation risquent d'entraîner des accidents potentiellement mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

Danger

Les surfaces et les fluides portés à température élevée peuvent oc-

casionner des brûlures.

- Mettre l'installation à l'arrêt et la laisser refroidir avant de procéder à des travaux d'entretien et de maintenance.
- **Ne pas** toucher les surfaces portées à température élevée sur l'appareil (par exemple la chaudière), la robinetterie, la tuyauterie le brûleur et le système d'évacuation des fumées.



Attention

Une décharge électrostatique risque d'endommager les composants électroniques.

Avant les travaux, toucher un objet mis à la terre comme une conduite de chauffage ou d'eau, afin d'éliminer la charge d'électricité statique.



Attention

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation.

Pour le remplacement des pièces, utiliser uni-

quement les pièces d'origine ou des pièces autorisées par le fabricant.

- Si le combustible utilisé est le gaz, fermer la vanne d'alimentation gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
- Mettre l'installation hors tension, au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple, et contrôler l'absence de tension.
- Empêcher la remise sous tension de l'installation.
- Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.

Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



Attention

Les composants supplémentaires, les pièces de rechange et d'usure qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements. Le montage de composants

non homologués et des modifications non autorisées risquent de nuire à la sécurité et de limiter la garantie.

Le montage ou le remplacement ne doit être effectué que par l'installateur.

Destinataires

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants sans surveillance ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement de l'installation


Respecter les consignes de


sécurité dans la documentation produit du générateur de chaleur (par exemple chaudière gaz, pompe à chaleur, ...).

Avant de commencer les travaux, consulter la notice de montage et d'utilisation sous

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

ВГ Указания за безопасност

 **Моля спазвайте тези указания за безопасност.**

 **Опасност**
Монтажът, първоначалното пускане в експлоатация, инспекцията, поддръжката и привеждането в изправност трябва да се извършват от оторизирани специалисти (специализирана фирма за отоплителна техника/фирма, с която има сключен договор за инсталиране). При непрофесионално извършени работи съществува опасност за хора и материални щети.

- Трябва да се вземат под внимание указанията за безопасност от документацията на продукта.
- Схемата за свързване и окабеляване е приложена към документацията на продукта.

Разпределителят за отоплителен/охладителен кръг Divicon не трябва да се използва в инсталации за питейна вода.

Опаковката служи за защита при транспортиране. При значителни повреди на опаковката не монтирайте разпределителя за отоплителен/охладителен кръг Divicon.

Разпоредби, които трябва да се вземат под внимание

- Национални разпоредби за монтаж
- Законови предписания за предпазване на злополуки
- Законови предписания за опазване на околната среда
- Правила на професионалната асоциация

- Съответни правила за техническа безопасност, специфични за съответната страна

Работи по инсталацията



Опасност

Непрофесионално извършени работи по инсталацията могат да доведат до злополуки с опасност за живота.

- Работите по газовите инсталации трябва да се предприемат само от инсталатори, които са оторизирани за извършването им от компетентните газоснабдителни дружества.
- Работите по електрическата инсталация трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници.



Опасност

Горещи повърхности и среди могат да причинят изгаряния или попарвания.

- Преди работи по поддръжката и сервиза изключете инсталацията и я оставете да

се охлади.

- **Не** докосвайте горещи повърхности на уреда (напр. отоплителен котел), арматури, тръби, горелки и система за отработени газове.

! **Внимание**

При електростатичен разряд е възможна повреда на електронните модули.

Преди работа докоснете заземени обекти, напр. отоплителни или водопроводни тръби, за да отведете статичното електричество.

! **Внимание**

Ремонтът на конструктивни елементи със свързана с техническата безопасност функция излага на риск безопасната експлоатация на инсталацията.

При смяна използвайте само оригинални части или такива, одобрени от производителя.

- При газово гориво затворете спирателния кран за газа и го осигурете срещу неволно отваряне.

- Изключете инсталацията от напрежение, напр. от отделния предпазител или главен прекъсвач, и проверете за отсъствие на напрежение.

- Осигурете инсталацията срещу повторно включване.

- При всички работи носете подходящи лични предпазни средства.

Допълнителни компоненти, резервни и износващи се части

! **Внимание**

Допълнителни компоненти, резервни и износващи се части, които не са изпитани заедно с отоплителната инсталация, могат да доведат до повреда на инсталацията и да повлияят отрицателно върху функционирането ѝ. Монтажът на неodobрени компоненти, както и неразрешени изменения и преустройства, могат да повлияят отрицателно върху безопасността и да ограничат гаранцията. Монтаж или смяна

трябва да се извършват само от специализираната фирма.

Целева група

Този уред може да се използва и от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които могат да произтекат от него.

- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под надзор.

Указания за безопасност при експлоатация на инсталацията


Трябва да се вземат под внимание указанията за безопасност от документацията на отоплителния уред (напр. газов котел, термомопа, ...).

Преди започване на ра-

ботите вземете под внимание ръководството за монтаж и обслужване на <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

CN 安全提示

 请注意这些安全提示。

 **危险**
安装、首次运行、检查、保养和维修必须由指定的专业人员（专业供热公司/合同安装公司）完成。如果由非专业人员执行作业，会对人和财产构成威胁。

- 要遵守产品资料中的安全提示。
- 连接和布线示意图附加在产品资料中。

Divicon 供暖/制冷回路分配装置不允许在饮用水设备中使用。

包装在运输过程中起到保护作用。在包装严重损坏时，不得使用 Divicon 供暖/制冷回路分配装置。

需要遵守的规定

- 国家关于安装方面的法规
- 关于事故安全防护的法规
- 关于环境保护的法规
- 同业工伤事故保险联合会的规定

- 相关 GB 安全规定

操作设备

危险

错误操作设备可能导致事故，危及生命。

- 燃气管道的安装只允许主管燃气供应公司的授权安装人员完成。
- 仅允许电气专业人员进行电气作业。

危险

高温表面和介质可能导致烧伤或烫伤。

- 在进行保养和维护工作前，请关闭系统并使其冷却。
- 不得触摸设备（比如供暖锅炉）上的高温表面、阀门、管道、燃烧器和烟道系统。

注意

静电放电可能会损坏电子组件。

在作业前触摸已经接地的物体，比如供暖管道或水管，以排放静电。

注意

擅自维修具有安全功能的部件会影响设备的安全运行。

- 更换时，只能使用原装备件或制造商认可的备件。使用燃气燃料时应关闭燃气截止

阀，并采取措施防止其被意外开启。

- 断开设备的电压，比如通过单独的保险丝或者主开关，并检查是否无电压。
- 锁定设备，避免意外重新接通。
- 在执行所有工作时，都需要使用合适的个人防护装备。

附加组件、备件和易损件

注意

未使用供暖系统检测过的附加部件、备件和易损件可能造成供暖系统损坏，或者影响其功能。安装未经许可的组件、未经批准更改或改装设备会影响运行安全并缩小保修范围。只允许专业企业进行加装或更换。

目标群体

年龄在8岁和以上的儿童以及在身体、感官或精神方面受限或经验和知识不足的人员也可以使用该设备，但前提条件是必须在监督下进行，或者已接受过有关设备安全使用方面的指导并理解所产生的风险。

- 禁止儿童在设备上玩耍。
- 如果无人监督，儿童不允许执行清洁和用户管理。

设施运行的安全提示

注意热源（比如燃气供热锅

炉、热泵...) 产品资料中的安全提示。

在开始作业之前，请阅读

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>
中的安装和操作指南

CZ Bezpečnostní pokyny



Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.



Nebezpečí

Montáž, první uvedení do provozu, inspekce, údržbu a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalatérská firma). V případě neodborně provedených prací hrozí nebezpečí poranění a věcných hodnot.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené ve výrokové dokumentaci.
- Připojovací schéma a schéma zapojení je přiloženo k výrokové dokumentaci.

Rychlomontážní sada rozdělovače topného/chladicího okruhu se nesmí používat v zařízení pitné vody.

Obal slouží jako přepravní ochrana. V případě značného poškození obalu rychlomontážní sady rozdělovače topného/chladicího okruhu nemontujte.

Důležité předpisy

- Instalační předpisy dané země
- Zákonné předpisy úrazové prevence
- Zákonné předpisy ochrany životního prostředí
- Ustanovení příslušných profesních organizací
- Příslušné místní bezpečnostní předpisy

Práce na zařízení



Nebezpečí

Neodborně provedené práce na zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích smí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smí provádět pouze odborní elektrikáři.



Nebezpečí

Horké povrchy a média mohou mít za následek popáleniny nebo opaření.

- Zařízení před údržbou a servisními pracemi vypněte a nechte vychladnout.
- **Nedotýkejte se** horkých povrchů zařízení (např. topného kotle), armatur, potrubí, hořáku, systému odvodu spalin.



Pozor

Vlivem elektrostatického výboje může dojít k poškození elektronických konstrukčních celků. Proto se před prováděním prací dotkněte uzemněného předmětu, např. trubky topení nebo vodovodní trubky, abyste se zbavili statického náboje.



Pozor

Oprava součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení. Používejte při výměně výhradně originální nebo výrobcem povolené náhradní díly.

- V případě provozu na plyn

uzavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte jej proti neúmyslnému otevření.

- Odpojte zařízení od zdroje napětí, např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

Přídavné součásti, náhradní díly a součásti podléhající opotřebení



Pozor

Přídavné součásti, náhrada a součásti podléhající opotřebení, které nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Vestavba neschválených součástí stejně jako nepovolené změny a přestavby mohou snížit bezpečnost zařízení a omezit záruku. Montáž nebo výměnu smí provádět výlučně specializovaná firma.

Cílová skupina

Obsluha tohoto zařízení je dovolena i dětem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečné obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

- Zařízení není určeno dětem ke hraní.
- Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu.


Bezpečnostní pokyny pro provoz zařízení

Dodržujte bezpečnostní pokyny ve výrobové dokumentaci zdroje tepla (např. plynový topný kotel, tepelné čerpadlo, ...).

Před počátkem práce dodržujte návod k montáži a k použití na stránkách <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

DK Sikkerhedshenvisninger

 **Vær opmærksom på disse sikkerhedshenvisninger.**

 **Fare**
Montage, første ibrugtagning, inspektion, vedligeholdelse og reparationer skal udføres af autoriserede fagfolk (VVS-firma / autoriseret VVS-installatør). Ved ikke fagligt korrekt udførte arbejder er der fare for mennesker og materiel.

- Produktdokumentationens sikkerhedshenvisninger skal overholdes.
- Tilslutnings- og ledningsdiagram er vedlagt produktdokumentationen.

Divicon varme-/kølekredsfordeleren må ikke anvendes i brugsvandsanlæg.

Emballagen fungerer som transportbeskyttelse. Installer ikke Divicon varme-/kølekredsfordeleren, hvis emballagen har betydelige skader.

Forskrifter, der skal overholdes

- Nationale installationsforskrifter
- Lovbestemmelser om ulykkesforebyggelse
- Lovbestemmelser om miljøbeskyttelse
- Arbejdstilsynets bestemmelser
- Relevante nationale sikkerhedsbestemmelser

Arbejder på anlægget



Fare

Ukorrekt udførte arbejder på anlægget kan medføre livstruende ulykker.

- Arbejder på gasinstallationer må kun udføres af installatører, som er godkendt til dette af det lokale gasforsyningsselskab.
- Elektriske arbejder må kun udføres af elektrikere.



Fare

Varme overflader og medier kan medføre forbrændinger eller skoldning.

- Frakobl anlægget, og lad det køle af inden vedligeholdelses- og

servicearbejder.

- Berør **ikke** varme overflader på enheden (f.eks. varmekedel), armaturer, rørføring, brændere og udstødningssystem.



OBS

Elektroniske modulgrupper kan beskadiges på grund af elektrostatiske afladninger.

Berør jordforbundne genstande inden arbejderne, f.eks. varme- eller vandvær, for at aflede den statiske opladning.



OBS

Istandsættelsen af komponenter med sikkerhedsteknisk funktion udgør en fare for anlæggets sikre drift.

Ved udskiftning må der kun anvendes originale dele eller reservedele godkendt af producenten.

- Hvis der anvendes gas som brændstof, skal gasafspærringshanen lukkes og sikres mod utilsigtet åbning.
- Afbryd strømmen til anlægget, f.eks. på den separate sikring eller en hovedafbry-

der, og kontrollér for spændingsfrihed.

- Sikr anlægget mod gentilkobling.
- Brug ved alle arbejder egnet personligt beskyttelsesudstyr.

Ekstrakomponenter, reserve- og sliddele

! OBS

Ekstrakomponenter, reserve- og sliddele, som ikke er godkendt sammen med varmeanlægget, kan medføre skader på varmeanlægget eller påvirke dets funktioner. Montering af ikke-tilladte komponenter samt ikke-tilladte ændringer og ombygninger kan forringe sikkerheden og indskrænke garantien. Montering eller udskiftning må udelukkende foretages af VVS-firmaet.

Målgruppe

Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år og ældre samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller

er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedshenvisninger vedrørende drift af anlægget


Bemærk sikkerhedshenvisninger i varmforsynerens produktdokumenter (f.eks. gaskedel, varmepumpe, ...).

Vær inden arbejderne påbegyndes opmærksom på montage- og betjeningsvejledninger på

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

EE Ohutusjuhised

 **Palun järgige käesolevaid ohutusjuhiseid.**

 **Oht**
Paigaldustöid, esmakordset kasutuselevõttu, ülevaatust ning hooldusja remonditöid laske teha (kütteseadmete hooldusfirma või lepingulise paigaldusfirma) volitatud

spetsialistidel. Asjatundmatult tehtud tööd võivad ohustada inimeste tervist ja põhjustada materiaalsset kahju.

- Kinni tuleb pidada toote dokumentatsioonis antud ohutusjuhistest.
- Ühendusskeem ja juhtmestiku skeem on toote dokumentatsiooniga kaasas.

Kütte-/jahutusringlusmagistraali Divicon ei tohi kasutada tarbeveesoojendussüsteemides.

Pakend on ühtlasi ka transportikaitseks. Kui märkate, et pakend on oluliselt kahjustada saanud, ärge kütte-/jahutusringlusmagistraali Divicon paigaldage.

Eeskirjad, mida tuleb järgida

- Siseriiklikud paigaldamist puudutavad eeskirjad
- Seadusega sätestatud eeskirjad õnnetusjuhtumite ennetamiseks
- Seadusega sätestatud keskkonnakaitse eeskirjad
- Kutseühingute määrused
- Asukohajärgsed riiklikud ohutuseeskirjad

Seadmega seotud tööd



Oht

Oskamatult teostatud tööd seadme juures võivad põhjustada eluohtlike õnnetusi.

- Töid gaasiseadmete juures tohivad teha ainult pädeva gaasivarustustevõtte poolt selleks volitatud isikud.
- Elektritöid tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga elektrikud.



Oht

Kuumad pealispinnad ja töövedelikud võivad põhjustada põletusi.

- Enne hooldustööde läbiviimist lülitage seade välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Seadme (nt küttekatel), armatuuride, torustiku, põleti ja suitsugaasisüsteemi kuumi pealispindu **mitte** puudutada.



Tähelepanu

Elektrostaatiline tühjaks-laadimine võib elektroonilisi mooduleid kahjustada.

Enne töödega alustamist puudutage staatilise

laengu kõrvalejuhtimiseks maandatud esemeid, nt kütte- või veetorusid.

! Tähelepanu

- Ohutusfunktsioone täitvate komponentide remontimine seab ohtu seadme turvalisuse.

Vahetamisel kasutage ainult originaal- või tootja poolt heaks kiidetud varuosi.

- Gaasikütuse korral keerake gaasikraan kinni ja võtke tarvitusele abinõud, et kõrvalised inimesed ei saaks kraani kogemata avada.
- Lülitage seade pinge alt välja, nt eraldi kaitsmest või pealülitist ja kontrollige, kas seade on pinge alt väljas.
- Võtke tarvitusele abinõud, et seadet ei oleks võimalik uuesti sisse lülitada.
- Iga töö juures tuleb kasutada selleks ettenähtud isiklikku kaitsevarustust.

Lisakomponendid, varu- ja kuluosad

! Tähelepanu

- Lisakomponendid, varu- ja kuluosad, mida ei ole testitud komplekselt

kütteseadmega, võivad kütteseadet või selle funktsioone kahjustada. Kasutamiseks mittelubatud komponentide paigaldamine, samuti kooskõlastamata muudatused ja ümberehitused võivad mõjutada seadme ohutust ja piirata garantiid. Seadme komponente tohib paigaldada või välja vahetada ainult spetsialist.

Sihtrühm

Seadme kasutamist ei piira vanus (lubatud lastele alates 8. eluaastast) ega inimese füüsiline, tunnetuslik või vaimne puue nagu ka kogemuste või teadmiste puudumine eeldusel, et see toimub järelevalve all, neid on ohutusalaselt instrueeritud ning nad on teadlikud kõikidest seadme tööga kaasnevatest ohtudest ja tagajärgedest.

- Lastel on keelatud seadme mängimine.
- Seadme puhastamine ja kasutuspõhine hooldus on laste puhul lubatud üksnes järelevalve all.

Juhised seadme ohutuks käitamiseks

Järgida tuleb soojusallika (nt gaasiküttekatel, soojuspump jms) tootedokumentatsiooni- ga kaasasolevaid ohutusjuhi- seid.

Enne töödega alustamist lugege läbi paigaldus- ja kasutusjuhend, mille leiata aadressil

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

ES Indicaciones de segu- ridad



Seguir estrictamente estas indicaciones de seguridad.



Peligro

El montaje, la primera puesta en funciona- miento, la inspección, el mantenimiento y las reparaciones deberá efectuarlos el personal autorizado (empresa instaladora de calefación/empresa instaladora autorizada). Si estos trabajos no son realiza- dos por profesionales, existe riesgo de lesiones y daños materiales.

- Tenga en cuenta las indicaciones de seguri- dad de la documenta- ción técnica.
- El esquema de cone- xiones y de cableado se suministra con la documentación técni- ca.

La distribución del circuito de climatización Divicon no debe utilizarse en instalaciones de A.C.S.

El embalaje sirve como embalaje de seguridad. Si el embalaje presenta daños considerables, no montar la distribución del circuito de climatización Divicon.

Prescripciones que deben respetarse

- Normativas de instalación nacionales
- Normativas legales rela- tivas a la prevención de accidentes
- Normativas legales rela- tivas a la protección del medio ambiente
- Disposiciones de la legis- lación de seguridad laboral vigente
- Disposiciones de seguridad específicas de cada país

Trabajos en la instalación



Peligro

Si se realizan trabajos en la instalación de forma incorrecta, pueden producirse accidentes mortales.

- Los trabajos en instalaciones de gas deben realizarlos únicamente instaladores acreditados por la empresa suministradora de gas correspondiente.
- Solo electricistas especializados pueden efectuar los trabajos eléctricos.



Peligro

Las superficies y medios calientes pueden provocar quemaduras o escaldaduras.

- Desconectar la instalación antes de la realización de trabajos de mantenimiento y asistencia técnica y deje que se enfríe.
- **No** tocar las superficies calientes del equipo (p. ej. la caldera), valvulería, tuberías, quemador y sistema de salida de humos.



Advertencia

Los módulos electrónicos pueden resultar dañados como consecuencia de descargas electrostáticas.

Antes de realizar trabajos en la instalación, tocar los objetos puestos a tierra, p. ej., tuberías de agua o calefacción, para descargar la electricidad estática.



Advertencia

Las reparaciones de componentes que tengan funciones de seguridad suponen un peligro para el funcionamiento seguro de la instalación.

Para su sustitución, utilice únicamente piezas originales o piezas de recambio homologadas por el fabricante.

- Si se utiliza gas como combustible, cerrar la llave del gas y asegurarse de que no se pueda abrir accidentalmente.
- Desconectar la tensión de la instalación, p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal, y comprobar que

queda libre de tensión.

- Asegurar la instalación para que no se conecte de nuevo.
- Llevar el equipo de protección personal adecuado al realizar cualquier trabajo.

Componentes adicionales, repuestos y piezas de desgaste

! Advertencia

Los componentes adicionales, las piezas de repuesto y las piezas de desgaste que no hayan sido probados con la instalación de calefacción pueden provocar daños en esta o afectar negativamente a su funcionamiento. El montaje de componentes no homologados, así como la realización de cambios no autorizados, pueden afectar negativamente a la seguridad y limitar los derechos de garantía. El montaje o la sustitución de estos componentes deben llevarse a cabo únicamente por la empresa instaladora.

Destinatarios

Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, mentales y sensoriales o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien o hayan sido instruidos en el manejo seguro de este y entiendan los peligros resultantes.

- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Los niños sin supervisión no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento del usuario.

Indicaciones de seguridad para el funcionamiento de la instalación

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad incluidas en la documentación técnica del generador de calor (p. ej. caldera a gas, bomba de calor, ...).

Antes del inicio de los trabajos, tener en cuenta las instrucciones de montaje y servicio en la página web

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

FI Turvallisuusohjeet

 **Noudata näitä turvallisuusohjeita.**

 **Vaara**

Asennus, ensimmäinen käyttöönotto, tarkastus, huolto ja kunnostus on annettava valtuutettujen ammattilaisten tehtäväksi (huoltoliike/sopimussennusliike). Jos työt suoritetaan ammattitaidottomasti, seurauksena on henkilö- ja esinevahinkojen vaara.

- Tuoteasiakirjojen turvallisuusohjeita on noudatettava.
- Liitäntä- ja johdotuskaavio on tuoteasiakirjojen mukana.

Divicon lämmitys-/jäähdytyspiirin jakajaa ei saa käyttää käyttövesilaitteistoissa.

Pakkaus toimii kuljetussuojana. Jos pakkauksessa on huomattavia vaurioita, Divicon lämmitys-/jäähdytyspiirin jakajaa ei saa asentaa.

Noudatettavat määräykset

- Maakohtaiset asennusmääräykset
- Lakisääteiset tapaturmantorjuntamääräykset
- Ympäristönsuojelua koskevat lakimääräykset
- Ammattialakohtaiset määräykset
- Voimassa olevat maakohtaiset turvallisuusmääräykset

Työt laitteistossa

 **Vaara**

Epäasianmukaisesti suoritettavat työt laitteistossa voivat johtaa hengenvaarallisiin onnettomuuksiin.

- Töitä kaasuasennuksissa saavat suorittaa vain asentajat jotka paikallinen kaasulaitos on nähin töihin valtuuttanut.
- Sähkötöitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.

 **Vaara**

Kuumat pinnat ja väliaineet voivat aiheuttaa eriasteisia palovammoja.

- Laitteisto on kytkettävä pois päältä ja sen on annettava jäähtyä

ennen huoltotöitä.

- Laitteen (esim. lämmityskattila), armatuuri- en, putkiston, polttime n tai savukaasujärjestel män kuumia pintoja ei saa koskettaa.

! Huomautus

Sähköstaattinen purkaus saattaa vaurioittaa elektronisia rakenneryhmiä. Ennen töiden aloittamista on kosketettava jotain maadoitettua esinettä, esim. lämpö- tai vesijoh toja staattisen varauksen purkamiseksi.

! Huomautus

Turvallisuusteknisiä toimintoja sisältävien rakenneosien kunnos tus vaarantaa laitteiston turvallisen käytön. Käytä vain alkuperäisiä osia tai valmistajan hyväksymiä varaosia.

- Kun polttoaineena käytetään kaasua, sulje kaasun sulkuhana ja varmista, että sitä ei vahingossa voi avata.
- Laitteisto on kytkettävä jännitteettömäksi esim. erillisestä sulakkeesta tai pääkytkimestä ja jännitteet-

tömyys on tarkastettava.

- Varmista laitteisto uudelleen päällekytkentää vastaan.
- Kaikissa töissä on käytettävä soveltuvaa henkilökohtaista suojarustusta.

Lisäkomponentit, varaosat ja kuluvat osat

! Huomautus

Lisäkomponentit, varaosat ja kuluvat osat, joita ei ole tarkastettu yhdessä lämmityslaitteiston kanssa, voivat aiheuttaa vaurioita lämmityslaitteistoon tai haitata sen toimintoja. Jos laitteistoon asennetaan muita kuin valmistajan hyväksymiä komponentteja tai siihen tehdään muutoksia tai lisärakenteita, voi turvallisuus heikentyä ja takuu rajoittua.

Asennus tai vaihto on aina annettava huoltoliikkeen tehtäväksi.

Kohderyhmä

Tätä laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei

ole tarvittavaa kokemusta ja tietoja, jos heitä valvotaan ja heidät on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät mahdolliset vaarat.


- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.


Turvallisuusohjeet koskien laitteiston käyttöä

Turvallisuusohjeita lämmöntuottajan (esim. kaasulämmityskattila, lämpöpumppu jne.) tuoteasiakirjoissa on noudatettava.

Ennen töiden alkua on otettava huomioon asennus- ja käyttöohje osoitteessa <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

GR Οδηγίες ασφαλείας

 **Τηρείτε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας.**

 **Κίνδυνος**
Η συναρμολόγηση, η πρώτη έναρξη χρήσης, η επιθεώρηση, η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να διεξάγονται από ει-

δικευμένο τεχνικό προσωπικό (τεχνική εταιρία συστημάτων θέρμανσης/εταιρεία εγκατάστασης επί συμβάσει). Σε περίπτωση εργασιών που δεν γίνουν σωστά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών.

- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των εγχειριδίων του προϊόντος.
- Το σχεδιάγραμμα σύνδεσης και καλωδίωσης εμπεριέχεται στα εγχειρίδια προϊόντος.

Ο διανεμητής Divicon κυκλώματος θέρμανσης/ψύξης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε συστήματα πόσιμου νερού.

Η συσκευασία χρησιμεύει ως προστασία μεταφοράς. Σε περίπτωση σοβαρής ζημιάς της συσκευασίας μην τοποθετήσετε τον διανεμητή Divicon κυκλώματος θέρμανσης/ψύξης.

Κανονισμοί που πρέπει να τηρούνται

- Εθνικοί κανονισμοί εγκατάστασης
- Ισχύοντες κανονισμοί για πρόληψη ατυχημάτων

- Ισχύοντες κανονισμοί για προστασία του περιβάλλοντος
- Κανονισμοί επαγγελματικών ασφαλιστικών φορέων
- Σχετικοί κρατικοί κανονισμοί ασφαλείας

Εργασίες στην εγκατάσταση



Κίνδυνος

Οι λανθασμένες εργασίες στην εγκατάσταση μπορούν να οδηγήσουν σε θανατηφόρα ατυχήματα.

- Οι εργασίες σε εγκαταστάσεις φυσικού αερίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από υπεύθυνους εγκατάστασης που είναι εξουσιοδοτημένοι από τις αρμόδιες επιχειρήσεις παροχής φυσικού αερίου.
- Οι ηλεκτρικές εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.



Κίνδυνος

Από τις καυτές επιφάνειες και τα καυτά υγρά μπορούν να προκληθούν εγκαύματα.

- Πριν από τις εργασίες

συντήρησης απενεργοποιήστε τη εγκατάσταση και αφήστε την να κρυώσει.

- **Μην** αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες στη συσκευή (π.χ. λέβητα θέρμανσης), συνδετικά εξαρτήματα, σωληνώσεις, καυστήρα και σύστημα καυσαερίων.



Προσοχή

Από ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκληθούν ζημιές στις ηλεκτρονικές υπομονάδες.

Πριν από τις εργασίες αγγίξτε γειωμένα αντικείμενα, π.χ. σωλήνες θέρμανσης ή νερού, ώστε να εκφορτιστεί ο στατικός ηλεκτρισμός.



Προσοχή

Η επισκευή εξαρτημάτων επιφορτισμένων με λειτουργίες ασφαλείας θέτει σε κίνδυνο την ασφαλή λειτουργία της εγκατάστασης.

Κατά την αντικατάσταση να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

- Σε περίπτωση καύσιμου αερίου, κλείστε τον κρουνοό φραγής αερίου και ασφαλίστε τον από ακούσιο άνοιγμα.
- Απενεργοποιήστε την εγκατάσταση, π.χ. από την ξεχωριστή ασφάλεια ή από γενικό διακόπτη, και ελέγξτε την απουσία τάσης.
- Ασφαλίστε το σύστημα από επανενεργοποίηση.
- Σε όλες τις εργασίες να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

Πρόσθετα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και αναλώσιμα

! Προσοχή

Πρόσθετα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και αναλώσιμα τα οποία δεν ελέγχθηκαν μαζί με την εγκατάσταση θέρμανσης, μπορούν να προκαλέσουν ζημιές σε αυτήν ή να περιορίσουν τις λειτουργίες της. Η τοποθέτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων καθώς και οι αυθαίρετες αλλαγές και μετατροπές μπορούν να μειώσουν την ασφάλεια και να περιορίσουν την

κάλυψη της εγγύησης. Η τοποθέτηση και η αντικατάσταση επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Ομάδα αποδεκτών

Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσιολογικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή εφόσον κατατοπιστούν σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και καταλάβουν τους πιθανούς κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Παιδιά χωρίς επιτήρηση δεν επιτρέπεται να κάνουν εργασίες καθαρισμού ούτε συντήρησης.


Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία της εγκατάστασης


Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας των χειριδίων της συσκευής θερμότητας (π.χ. λέβητας αερίου, αντλία θερμότητας, ...).

Πριν από τις εργασίες με-

ΛΕΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

HR Sigurnosne napomene

 **Molimo Vas obratite pozornost na ove sigurnosne upute.**

 **Opasnost**
Montažu, prvo puštanje u pogon, inspekciju, održavanje i popravke moraju izvoditi ovlašteni stručnjaci (specijalizirana tvrtka za grijanje/ugovorno instalacijsko poduzeće). Nestručno izvedeni radovi predstavljaju opasnost za ljude i materijalna dobra.

- Obratiti pozornost na sigurnosne upute u dokumentaciji proizvoda.
- Shema priključaka i ožičenja priložena je u dokumentaciji proizvoda.

Razdjeljivač kruga grijanja/hlađenja Divicon ne smije se upotrebljavati u vodovodnim sustavima.

Pakiranje služi kao zaštita prilikom transporta. Ako je pakiranje znatno oštećeno, nemojte montirati razdjeljivač kruga grijanja/hlađenja Divicon.

Propisi na koje treba obratiti pozornost

- Nacionalni propisi o instalaciji
- Zakonski propisi za sprječavanje nesreća
- Zakonski propisi o zaštiti okoliša
- Odredbe strukovnih udruga
- Odgovarajući sigurnosni propisi specifični za određenu državu

Radovi na instalaciji

 **Opasnost**
Nestručno izvedeni radovi na instalaciji mogu dovesti do nesreća opasnih za život.

- Radove na plinskim instalacijama smiju izvoditi samo instalateri ovlašteni od strane distributera plina.
- Električarske radove smiju izvoditi samo stručni električari.



Opasnost

Vruće površine i mediji mogu uzrokovati opekline ili oparine.

- Prije radova održavanja i servisnih radova isključiti instalaciju i pustiti da se ohladi.
- **Ne** doticati vruće površine na uređaju (npr. kotlu za grijanje), armaturama, cjevovodu, plameniku i sustavu za odvod dimnih plinova.



Pozor

Zbog elektrostatickog pražnjenja može doći do oštećenja elektroničkih ugradnih sklopova.

Prije radova isprazniti statički naboj dodirivanjem uzemljenih objekata, npr. cijevi za grijanje ili za vodu.



Pozor

Popravak sastavnih dijelova sa sigurno-tehničkom funkcijom ugrožava siguran pogon instalacije.

Prilikom zamjene koristite samo originalne dijelove ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

- Ako se kao gorivo koristi

plin, zatvoriti plinsku slavinu i osigurati je od slučajnog otvaranja.

- Isključiti instalaciju, npr. na posebnom osiguraču ili glavnoj sklopki i provjeriti je li napon isključen.
- Osigurati instalaciju od ponovnog uključenja.
- Pri svim radovima nositi prikladna osobna zaštitna sredstva.

Dodatne komponente, rezervni i potrošni dijelovi



Pozor

Dodatne komponente, zamjenski i potrošni dijelovi koji nisu ispitani s instalacijom grijanja mogu izazvati štete na instalaciji grijanja ili poremetiti njezine funkcije. Ugradnja neodobrenih komponenti kao i neodobrene promjene i preinake mogu ugroziti sigurnost i ograničiti jamstvo. Ugradnju ili zamjenu smije izvoditi isključivo specijalizirana tvrtka.

Ciljna skupina

Ovaj uređaj mogu koristiti i djeca u dobi od 8 godina i više te osobe sa smanjenim

fizikim, oszjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju rizike koji proizlaze iz toga.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne upute za pogon instalacijee

Pridržavati se sigurnosnih uputa u dokumentaciji proizvoda proizvođača topline (npr. plinski kotao za grijanje, toplinska crpka...).

Prije početka radova pročitajte upute za montažu i rukovanje na <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

HU Biztonsági utasítások



Kérjük, tartsa be ezeket a biztonsági utasításokat.



Veszély

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést,

karbantartást és javítást csak arra feljogosított szakember (fűtési szakcég/szerződéses szerelő vállalat) végezhet. Szakszerűtlenül végzett munkák baleseteket és anyagi károkat okozhatnak.

- Vegye figyelembe a termékre vonatkozó dokumentáció biztonságtechnikai utasításait.
- A bekötési és kapcsolási vázlat a termékre vonatkozó dokumentációhoz van mellékelve.

A Divicon fűtő/hűtőkör elosztó használata használati melegvíz berendezésekben tilos.

A csomagolás védelmet biztosít szállításkor. Ha a csomagoláson jelentős sérülések észlelhetők, a Divicon fűtő/hűtőkör osztó telepítése tilos.

Betartandó előírások

- A telepítéssel kapcsolatos mindenkor érvényes országos előírások
- A baleset-megelőzésre vonatkozó előírások
- A környezetvédelemre vonatkozó előírások
- A szakmai egyesületek előírásai

- A vonatkozó, az adott országban érvényes biztonsági előírások

A rendszerrel kapcsolatos munkálatok

Veszély

A berendezésen szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.

- A gázvezetékekkel kapcsolatos munkálatokat kizárólag az illetékes gázszolgáltató vállalat/gázművek által jóváhagyott szerelők biztosíthatják.
- Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkálatokat kizárólag szakképzett villanszerelő biztosíthatja.

Veszély

A forró felületek és közegek égési vagy forrázási sérüléseket okozhatnak.

- A karbantartási, ill. szervizmunkálatok előtt kapcsolja ki a rendszert, és hagyja kihűlni.
- A készülék (pl. kazán), a szerelvények, a cső-

vezés, az égő és az égéstermék elvezető rendszer forró felületeinek megérintése **tilos**.

Figyelem

Az elektrosztatikus kisülések az elektromos részegységek sérülését okozhatják.

A munkálatok kivitelezése előtt érintse meg a földelt tárgyakat, pl. fűtő- vagy a vízvezetékeket, a statikus töltés levezetésének céljából.

Figyelem

A biztonságtechnikai funkcióval rendelkező alkatrészeken végzett javítások veszélyeztetik a berendezés biztonságos működését.

Csere esetén kizárólag eredeti alkatrészeket vagy a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

- Gáznemű tüzelőanyagoknál zárja el a gázelzáró csapot, és biztosítsa véletlen nyitás ellen.
- Feszültségmentesítse a berendezést pl. a külön biztosítóknál vagy az egyik főkapcsolónál, és ellenőriz-

ze a feszültségmentességet.

- Biztosítsa a berendezést újra bekapcsolás ellen.
- Valamennyi munkavégzés során viseljen megfelelő egyéni védőeszközt.

Kiegészítő részegységek, pót- és kopóalkatrészek

! Figyelem

A fűtőberendezést károsíthatják, vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a kiegészítő részegységek, pót- és kopóalkatrészek, amelyeknek a bevizsgálása nem a fűtőberendezéssel együtt történt.

A nem engedélyezett részegységek beépítése, valamint a nem jóváhagyott módosítások és átalakítások csökkenthetik a rendszer biztonságát, és korlátozhatják a garanciát.

A részegységek felszerelését vagy cseréjét kizárólag a szakcég végezheti.

Célcsoport

Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint korlá-

tozott testi, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, valamint amennyiben a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban részesültek, és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel.

- A gyermekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
- A gyermekeknek tilos felügyelet nélkül tisztítási és felhasználói karbantartási munkálatokat végezni a készüléken.

A berendezés üzemeltetésére vonatkozó biztonsági utasítások

Vegye figyelembe a hőtermelő (pl. alacsony hőmérsékletű kazán, hőszivattyú, ...) termékre vonatkozó dokumentációjában szereplő biztonságtechnikai utasításokat.

A munkálatok kivitelezése előtt vegye figyelembe a <https://climate-solutions.com/documents/6218054> weboldalon található telepí-

tési és kezelési útmutató!

IT Avvertenze sulla sicurezza



Si prega di attenersi alle presenti avvertenze sulla sicurezza.



Pericolo

Montaggio, prima messa in funzione, ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato (ditta installatrice o ditta addetta alla manutenzione o gestione). I lavori non eseguiti a regola d'arte costituiscono un pericolo per persone e beni materiali.

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate nella documentazione tecnica.
- Lo schema allacciamento elettrico e cablaggio è parte integrante della documentazione tecnica.

Il collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon non può essere utilizzato in impianti per la produzione d'acqua sanitaria.

L'imballo funge da protezione per il trasporto. Se l'imballo è notevolmente danneggiato, non installare il collettore circuito di riscaldamento/raffreddamento Divicon.

Normative da rispettare

- Norme di installazione nazionali
- Norme antinfortunistiche
- Norme per la salvaguardia ambientale
- Disposizioni dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- Disposizioni di sicurezza pertinenti nei rispettivi paesi

Interventi sull'impianto



Pericolo

A berendezésen szakzerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge e autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'im-

pianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato.



Pericolo

Le superfici e i fluidi caldi possono provocare ustioni o scottature.

- Prima delle operazioni di manutenzione e di assistenza, spegnere e far raffreddare l'impianto.
- **Non** toccare le superfici roventi dell'apparecchio (ad es. caldaia), attacchi, raccordi, bruciatore e sistema di scarico fumi.



Attenzione

Eventuali scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici.

Prima di eseguire i lavori, scaricare a terra la carica elettrostatica toccando oggetti come ad es. i tubi dell'acqua o del riscaldamento.



Attenzione

Effettuare lavori di riparazione su componenti con funzione di sicurezza compromette il funziona-

mento sicuro dell'impianto.

Per la sostituzione utilizzare esclusivamente ricambi originali o autorizzati dal produttore.

- Nel caso di combustibile gas, chiudere il rubinetto d'intercettazione gas e assicurarsi che non possa essere riaperto accidentalmente.
- Disinserire la tensione di rete dell'impianto, ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale e controllare che la tensione sia disinserita.
- Assicurarsi che l'impianto non possa essere reinserito.
- Durante tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuale.

Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti a usura



Attenzione

I componenti supplementari, le parti di ricambio e i pezzi soggetti a usura che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'im-

pianto stesso o pregiudicare il funzionamento. Il montaggio di componenti non omologati e le modifiche o trasformazioni non autorizzate possono compromettere la sicurezza e pregiudicare i diritti di garanzia.

L'installazione e la sostituzione possono essere effettuati solo dal centro assistenza autorizzato.

Soggetti interessati

Questo apparecchio può essere utilizzato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o se istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non è consentito effettuare la pulizia e la manutenzione riservata all'utente senza la supervisione di un adulto.

Avvertenze sulla sicurezza per il funzionamento dell'impianto

Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate nella documentazione tecnica del generatore di calore (ad es. caldaia a gas, pompa di calore, ecc.).

Prima di iniziare il lavoro, leggere le istruzioni di montaggio e d'uso su <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

LT Saugos nuorodos



Būtinai laikykitės šių saugos nuorodų.



Pavojus

Montavimą, pirmąjį paleidimą, tikrinimą, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik įgalioti specialistai (specializuota šildymo technikos įmonė / instaliavimo įmonė, su kuria pasirašyta sutartis). Neprofesionaliai atlikti darbai kelia pavojų žmonėms ir turtui.

- Būtinai laikytis gaminių dokumentacijoje pateiktų saugos nuorodų.
- Elektrinių kontaktų jun-

gimo schema pridėta
prie gaminio dokumen-
tacijos.

Divicon šildymo (vėsinimo)
apytakos ratų skirstytuvo
negalima naudoti geriamojo
vandens įrenginiuose.

Pakuotė atlieka transpor-
tavimo apsaugos funkciją.
Jeigu pakuotė labai pažeista,
Divicon šildymo (vėsinimo)
apytakos ratų skirstytuvo
nemontuokite.

Reikalavimai, į kuriuos būti- na atsižvelgti

- Šalyje instaliacijoms taiko-
mi reikalavimai
- Įstatymuose numatyti nelai-
mingų atsitikimų prevenci-
jos reikalavimai
- Įstatymuose numatyti aplin-
kosaugos reikalavimai
- Profesinių sąjungų taisy-
klės
- Įprastiniai šalyje galiojantys
saugos reikalavimai

Darbai su sistema



Pavojus

Nekompetentingai atlie-
kami darbai su sistema
gali būti pavojingų gyvy-
bei nelaimingų atsitikimų
priežastimi.

- Dujų instaliacijos dar-

bus gali atlikti tik at-
sakingos dujų tiekimo
įmonės įgaliotas kvalifi-
kuotas specialistas.

- Elektros įrangos dar-
bus leidžiama atlikti tik
profesionaliems elektri-
kams.



Pavojus

Į karštus paviršius galima
nusideginti, o karštomis
terpėmis - nusiplikyti.

- Prieš atliekant techni-
nio aptarnavimo ir prie-
žiūros darbus sistemą
išjungti ir leisti atvėsti.
- **Neliesti** karštų įren-
ginio (pvz., šildymo
katilo), armatūros,
vamzdynų, degiklio ir
išmetamųjų dujų siste-
mos paviršių.



Dėmesio

Elektrostatinės iškvros
gali apgadinti elektro-
ninius konstrukcinius
mazgus.

Prieš pradėdami dar-
bą palieskite tinkamus
objektus, pvz., šildymo
arba vandentiekio vamz-
džius, ir neutralizuokite
statines įkrovas.



Dėmesio

Saugos funkcijas atlie-

kančių konstrukcinių dalių remontas kelia pavojų saugiam sistemos darbui. Keisdami naudokite tik originalias arba gamintojo patvirtintas atsargines dalis.

- Jei kurui vartojamos dujos, užsukite dujų uždaramąjį čiaupą ir apsaugokite, kad jis nebūtų atsuktas netyčia.
- Išjunkite įtampą sistemoje, pvz., atskiru saugos išjungikliu arba pagrindiniu jungikliu, ir patikrinkite, ar įtampa tikrai nėra.
- Sistemą apsaugokite, kad nebūtų įjungta vėl.
- Atlikdami visus darbus dėvėkite tinkamas apsaugines priemones.

Papildomi komponentai, atsarginės ir greitai susidėvinčios dalys

- ! **Dėmesio**
 - Papildomi komponentai, atsarginės ir dylančios dalys, kurios nebuvo patikrinti su šildymo sistema, gali sukelti šildymo sistemos pažeidimus ar neigiamai paveikti jo funkcijas. Neaprašytų komponentų įmontavimas bei neteisėti pakeiti-

mai ir rekonstrukcijos gali pakenkti saugumui ir apriboti garantijas. Montavimo arba keitimo darbus pavesti atlikti galima tik specializuotai įmonei.

Tikslinė grupė

Šį prietaisą gali naudoti ir vaikai nuo 8 metų, taip pat mažesnio fizinio, jutiminio arba protinio pajėgumo arba neturintys patirties ir (arba) žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta kylančius pavojus.

- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Neprižiūrimiems vaikams draudžiama atlikti valymo arba naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Saugos nuorodos dėl sistemos eksploatacijos


Laikykitės šilumos gamybos įrenginio (pvz., dujų šildymo katilo, šilumos siurblio, ...) produkto dokumentuose pateiktų saugos nuorodų.

Prieš pradėdami darbus, susipažinkite su montavimo ir valdymo instrukcija,

pateikta adresu a
<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

LV Drošības norādes

 **Lūdzu, ievērojiet šos drošības norādījumus.**

 **Bīstami**
Montāža, pirmās ekspluatācijas uzsākšana, pārbaude, tehniskā apkope un remonts ir jāveic autorizētiem speciālistiem (speciālizētām siltumtehnikas uzņēmumiem vai līgumā noteiktam iekārtas uzstādītājam). Neprofesionāli veikti darbi var radīt traumas cilvēkiem un bojājumus materiālām vērtībām.

- Jāievēro izstrādājuma dokumentos norādītās drošības norādes.
- Pieslēgumu un vadu savienojumu shēma ir pievienota izstrādājuma dokumentācijai.

Divicon apkures/dzesēšanas loka sadalītāju nedrīkst izmantot dzeramā ūdens iekārtās.


Iepakojums kalpo kā trans-

portēšanas aizsardzība. Iepakojuma būtiska bojājuma gadījumā Divicon apkures/dzesēšanas loka sadalītāju neuzstādīt.


Noteikumi, kuri jāievēro

- Nacionālie priekšraksti par uzstādīšanu
- Likumā noteiktie negadījumu novēršanas noteikumi
- Likumā noteiktie apkārtējās vides aizsardzības noteikumi
- Profesionālo apvienību noteiktās prasības
- Attiecīgajā valstī spēkā esošie drošības noteikumi

Darbi pie iekārtas

 **Bīstami**
Nelietpratīgi veikti darbi ar iekārtu var apdraudēt dzīvību.

- Gāzes instalācijas darbus drīkst veikt tikai montieri, kuriem ir atbildīgā gāzes apgādes uzņēmuma atļauja.
- Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti – elektriķi.

 **Bīstami**
Karstas virsmas un siltumnesēji var radīt

apdegumus un applaucējumus.

- Iekārtu pirms apkopes un servisa darbu veikšanas izslēgt un ļaut tai atdzist.
- **Nepieskarties** iekārtas (piem., apkures katls) karstajām virsmām, armatūrām, cauruļvadiem, deglim un dūmgāzu sistēmai.

! Uzmanību

Elektrostatiskās izlādes rezultātā var tikt bojāti elektroniskie mezgli. Pirms darbu sākšanas pieskarties sazemētiem objektiem, piem., apkures vai ūdens caurulēm, lai novadītu statisko uzlādi.

! Uzmanību

Veicot remontdarbus detaļām, kuras pilda ar drošības tehniku saistītas funkcijas, tiek apdraudēta iekārtas ekspluatācijas drošība.

Izmantojiet tikai oriģinālās vai ražotāja apstiprinātas rezerves daļas.

- Ja par kurināmo tiek izmantota gāze, jāaizver gāzes noslēgšanas krāns, un tas

jānodrošina pret nejaušu atvēršanu.

- Atslēgt iekārtas spriegumu, piem., ar atsevišķu drošinātāju vai ar centrālo slēdzi, un uzraudzīt, lai tā ir bez sprieguma.
- Nodrošināt iekārtu pret ieslēgšanu.
- Veicot jebkādus darbus, lietot piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu.

Papildu komponenti, rezerves daļas un dilstošās detaļas

! Uzmanību

Papildaprīkojums, rezerves daļas un dilstošās detaļas, kas nav pārbaudītas kopā ar apkures iekārtu, var kaitēt apkures iekārtai vai negatīvi ietekmēt tās darbību. Neapstiprinātu komponentu uzstādīšana, kā arī neatļautu izmaiņu un pārbūvju veikšana var negatīvi ietekmēt iekārtas ekspluatācijas drošību un samazināt garantijas apjomu. Montāžu vai nomaiņu drīkst veikt tikai speciālizēts uzņēmums.

Mērķauditorija

Šo iekārtu drīkst lietot arī bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās tikušas instruētas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.

- Bērni nedrīkst spēlēties ar iekārtu.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopes darbus.

Drošības norādes par iekārtas ekspluatāciju


Levērot siltuma ģeneratora (piem., gāzes apkures katla, siltumsūkņa, ...) izstrādājuma dokumentācijā sniegtās drošības norādes.

Pirms darbu uzsākšanas ņemiet vērā montāžas un lietošanas instrukciju vietnē

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

NL Veiligheidsinstructies

 **Gelieve deze veiligheidsinstructies te respecteren.**

 **Gevaar**
Montage, eerste inbedrijfstelling, inspectie, onderhoud en reparatie moeten door bevoegde vakmensen (installateurs, contractuele installatiefirma) worden uitgevoerd. Bij niet deskundig uitgevoerde werkzaamheden bestaat er gevaar voor mensen en materiële zaken.

- De veiligheidsinstructies van de productdocumenten moeten worden gerespecteerd.
- Het aansluit- en bedradingsschema zit bij de productdocumenten.

De Divicon verwarmings-/koelcircuitverdeling mag niet in tapwaterinstallaties worden gebruikt.

De verpakking dient als bescherming bij het transport. Als de verpakking aanzienlijk beschadigd is, de Divicon verwarmings-/koelcircuitverdeling niet monteren.

In aanmerking te nemen voorschriften

- De nationale installatievoorschriften
- Wettelijke voorschriften inzake ongevallenpreventie
- De wettelijke milieuvoorschriften
- EN, NEN, VEWIN voorschriften, het bouwbesluit en eventuele lokale voorschriften
- Uniforme nationale veiligheidsbepalingen

Werkzaamheden aan de installatie



Gevaar

Ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden aan de installatie kunnen leiden tot levensgevaarlijke ongevallen.

- Werkzaamheden aan gasinstallaties mogen alleen door erkende installateurs worden uitgevoerd.
- Elektrische werkzaamheden mogen alleen door elektromonteurs worden uitgevoerd.



Gevaar

Hete oppervlakken en media kunnen brandwonden veroorzaken.

den veroorzaken.

- De installatie voor onderhouds- en servicewerkzaamheden uitschakelen en laten afkoelen.
- Hete oppervlakken aan toestel (bijv. verwarmingsketel), armaturen, buizen, brander en rookgassysteem **niet** aanraken.



Opgelet

Door electrostatische ontlading kunnen elektronische modules worden beschadigd.

Voor de werkzaamheden gearde objecten, bijv. verwarmings- of waterbuizen, aanraken om de statische lading af te leiden.



Opgelet

De reparatie van onderdelen met een veiligheidstechnische functie brengt de veilige werking van de installatie in gevaar.

Gebruik voor vervanging alleen originele onderdelen of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

- Bij gas als brandstof de gasafsluitkraan sluiten en beveiligen tegen onbedoeld openen.
- Installatie spanningsvrij schakelen, bijv. aan de afzonderlijke zekering of een hoofdschakelaar, en op aanwezige spanning controleren.
- Installatie tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
- Bij alle werkzaamheden geschikte persoonlijke beschermende uitrusting dragen.

Extra componenten, reserveonderdelen en slijtagegevoelige onderdelen

! Opgelet

Extra componenten, reserve en slijtagedelen die niet met de verwarmingsinstallatie werden gecontroleerd, kunnen schade aan de verwarmingsinstallatie veroorzaken of de functies ervan beperken. De montage van niet toegelaten componenten, alsook niet goedgekeurde wijzigingen en ombouwingen kunnen de veiligheid negatief beïnvloeden en

de garantie beperken. Aanbouw of vervanging mogen uitsluitend door de verwarmingsfirma worden uitgevoerd.

Doelgroep

Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht zijn of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Kinderen zonder toezicht mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

Veiligheidsinstructies voor de werking van de installatie

Neem de veiligheidsinstructies in de productdocumenten van de warmteopwekker (bijv. gas-verwarmingsetel, warmtepomp, ...) in acht.

Voor het begin van de werkzaamheden de montage- en

**bedieningshandleiding op
https://climate-solutions.com/documents/6218054_naleven!**

NO Sikkerhets henvisninger

 **Følg disse sikkerhets henvisningene.**

 **Fare**

Montering, første oppstart, inspeksjon, vedlikehold og reparasjon skal utføres av autoriserte fagpersoner (fra et fagfirma for oppvarming eller foretaket som iht. kontrakten har fått i oppdrag å installere anlegget). Arbeider som ikke utføres på en fagmessig måte, er det fare for mennesker og materielle verdier.

- Følg sikkerhetsinformasjonen i produkt dokumentasjonen.
- Tilkoblings- og kablings skjemaet finnes i produkt dokumentasjonen.

Varme-/kjølekretsfordelingen Divicon skal ikke brukes i drikkevannsanlegg.

Emballasjen fungerer som

transportbeskyttelse. Hvis emballasjen har store skader, må ikke Varme-/kjølekretsfordelingen Divicon monteres.

Forskrifter som skal følges

- Nasjonale installasjonsforskrifter
- Lovfestede forskrifter om forebygging av ulykker
- Lovfestede forskrifter om miljøvern
- Bestemmelser i yrkesskade forsikring
- Gjeldende nasjonale sikkerhetsbestemmelser

Arbeider på anlegget



Fare

Ufagmessig utførte arbeider på anlegget kan føre til livstruende ulykker.

- Arbeider på gassin stallasjonen skal bare utføres av fagfolk med fullmakt fra ansvarlig gassforsyningsforetak.
- Elektroarbeider skal bare gjennomføres av elektrikere med fagbrev.



Fare

Varme overflater og medier kan forårsake forbrenning eller skålding.

- Koble ut anlegget før

vedlikeholds- og servicearbeider og la det avkjøles.

- Varme overflater på apparat (f.eks. varmekjel), armaturer, røropplegg, brenner og avgassystem må ikke berøres.

! Advarsel

- Ved elektrostatisk utlading kan elektroniske komponentgrupper bli skadet.

Før arbeidene må du berøre jordede gjenstander, f.eks. varme- eller vannrør for å lede bort statisk oppladning.

! Advarsel

- Reparasjon av komponenter med sikkerhetsteknisk funksjon utgjøre en fare for sikker drift av anlegget.

Ved utskifting skal det brukes originaldeler eller reservedeler som er godkjent av produsenten.

- Ved brennstoffgass må gasstengekranen stenges og sikres så den ikke kan åpnes igjen i vanvare.
- Koble anlegget fra spenningsforsyningen, f.eks. på

den separate sikringen eller en hovedbryter, og kontroller at det er helt spenningsfritt.

- Sikre anlegget så det ikke kan kobles inn igjen.
- Ved alt arbeid skal det brukes egnet personlig verneutstyr.

Tilleggskomponenter, reserve- og slidedeler

! Advarsel

- Tilleggskomponenter, reserve- og slidedeler som ikke ble testet med oppvarmingsanlegget, kan forårsake skader på anlegget eller ha negativ innvirkning på funksjonen. Montering av komponenter som ikke er tillatt, samt endringer og ombygginger som ikke er godkjent, kan påvirke sikkerheten og begrense garantien.

Påbygging eller utskifting skal kun utføres av fagfirmaet.

Målgruppe

Dette apparatet kan også brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller

mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring og brukervedlikehold uten tilsyn.

Sikkerhetshenvisninger for drift av anlegget

Følg sikkerhetsinformasjonen i produktdokumentasjonen for varmegeneratoren (f.eks. gassvarmekjel, varmepumpe...).

Før arbeidene påbegynnes, se monterings og bruksanvisningen på

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

PL Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazań bezpieczeństwa.



Zagrożenie

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja

i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe). Niefachowo wykonane prace stwarzają zagrożenie dla osób i przedmiotów.

- Należy przy tym przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa eksploatacji znajdujących się w dokumentacji produktu.
- Schemat przyłączy i okablowania znajduje się w dokumentacji produktu.

Rozdzielacza obiegu grzewczego/chłodzącego Divicon nie można stosować w instalacjach wody użytkowej.

Opakowanie stanowi zabezpieczenie na czas transportu. W przypadku znacznego uszkodzenia opakowania nie montować rozdzielacza obiegu grzewczego/chłodzącego Divicon.

Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o

ochronie środowiska

- Przepisy zrzeszeń zawodo-wo-ubezpieczeniowych
- Aktualne krajowe przepisy bezpieczeństwa

Prace przy instalacji



Zagrożenie

Niefachowo przeprowadzone prace przy montażu mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej mogą wykonywać wyłącznie instalatorzy posiadający odpowiednie uprawnienia nadane przez zakład gazowniczy.
- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.



Zagrożenie

Gorące powierzchnie i media mogą być przyczyną oparzeń i poparzeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i serwisowych należy wyłączyć i schłodzić instalację.
- **Nie** dotykać gorących powierzchni na

urządzeniu (np. kotła grzewczego), armatur, orurowania, palnika i systemu spalinowego.



Uwaga

Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem prac należy zetknąć uziemione obiekty, np. rury grzewcze i wodociągowe, w celu neutralizacji ładunków elektrostatycznych.



Uwaga

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji.

Podczas wymiany należy używać wyłącznie oryginalnych części lub części zatwierdzonych przez producenta.

- Jeśli instalacja opalana jest gazem, zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.
- Wyłączyć instalację i sprawdzić brak zasilania

elektrycznego w obwodach, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.

- Zabezpieczyć instalację przed ponownym włączeniem.
- Podczas wykonywania wszelkich prac korzystać z odpowiednich środków ochrony osobistej.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne

! Uwaga

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie. Montaż niedopuszczonych podzespołów oraz niezgodnione zmiany i przebudowy mogą obniżyć bezpieczeństwo pracy instalacji i spowodować ograniczenie praw gwarancyjnych. Montażu lub wymiany może dokonywać wyłącznie firma instalatorska.

Grupa docelowa

Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub ograniczonej ocenie zagrożenia lub też osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji urządzenia

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa eksploatacji w dokumentacji wyrobu wytwornicy ciepła (np. kotła gazowego, pompy ciepła...).

Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi na stronie

<https://climate-solutions.com/documents/6218054>

PT Recomendações de segurança

 **Respeitar as recomendações de segurança.**

 **Perigo**

A montagem, a primeira colocação em funcionamento, os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação devem ser efetuados por técnicos especializados (empresa instaladora de aquecimento/empresa de instalação autorizada). Perigo de danos pessoais e materiais caso os trabalhos não sejam realizados por técnicos especializados.

- Seguir as recomendações de segurança dos documentos do produto.
- O esquema de ligação e de cablagem encontra-se nos documentos do produto.

O distribuidor do circuito de aquecimento e refrigeração Divicon não pode ser utilizado em instalações de água

potável.

A embalagem serve como proteção de transporte. Não instalar o distribuidor do circuito de aquecimento e refrigeração Divicon se houver danos significativos na embalagem.

Normas a observar

- Normas de instalação nacionais
- Normas legais para a prevenção de acidentes
- Normas legais para a proteção do meio ambiente
- Disposições das associações profissionais
- Disposições de segurança aplicáveis específicas do país

Trabalhos no sistema

 **Perigo**

Os trabalhos realizados inadequadamente no sistema podem provocar acidentes mortais.

- Os trabalhos em sistemas de gás só devem ser realizados por instaladores autorizados pela companhia distribuidora de gás e devidamente credenciados.

- Os trabalhos elétricos só podem ser realizados por eletricitistas devidamente credenciados.



Perigo

Os fluidos e as superfícies quentes podem provocar queimaduras.

- Desligar o sistema antes dos trabalhos de manutenção e assistência técnica e deixá-lo arrefecer.
- **Não** tocar nas superfícies quentes no aparelho (p. ex., caldeira), nas válvulas, na tubagem, no queimador e no sistema de exaustão.



Atenção

A descarga eletrostática pode danificar os módulos eletrônicos.

Antes dos trabalhos, tocar em objetos ligados à terra, p. ex., tubos de aquecimento ou de água, para efetuar a descarga eletrostática.



Atenção

A reparação de componentes de segurança coloca em risco o fun-

cionamento seguro do sistema.

Para a substituição, utilizar apenas peças originais ou peças sobressalentes aprovadas pelo fabricante.

- Caso o combustível se trate de gás, fechar a válvula de gás e assegurar que não pode ser aberta inadvertidamente.
- Desligar a tensão do sistema, p. ex., no disjuntor correspondente ou num interruptor principal, e verificar a ausência de tensão.
- Proteger o sistema para que não possa voltar a ser ligado inadvertidamente.
- Utilizar equipamento de proteção individual adequado em todos os trabalhos.

Componentes adicionais, peças sobressalentes e de desgaste



Atenção

Os componentes adicionais e as peças sobressalentes e de desgaste que não foram verificados com o sistema de aquecimento podem provocar danos no mesmo ou comprometer as suas

funções. A montagem de componentes não autorizados, bem como alterações e transformações sem autorização, podem afetar a segurança e condicionar a Garantia de Qualidade.

A montagem ou substituição só podem ser realizadas pela empresa instaladora.

Destinatários

Este aparelho também pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes.


- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.


Recomendações de segurança para o funcionamento do sistema

Observar as recomendações de segurança nos documentos do produto do gerador de calor (por ex., caldeira a gás, bomba de calor, ...).

Antes de iniciar os trabalhos, leia o manual de instruções e de montagem em <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

RO Instrucțiuni de siguranță

 **Vă rugăm să respectați aceste măsuri de siguranță.**

 **Pericol**
Montajul, prima punere în funcțiune, inspecția, întreținerea și reparațiile trebuie executate de personal de specialitate autorizat (firmă specializată în instalații de încălzire/ firma de instalații din contract). Lucrările efectuate necorespunzător constituie pericol de rănire și de pagube materiale.

- Implementați măsurile de siguranță incluse în

documentația produsului.

- Schema circuitului electric este inclusă în documentația produsului.

Folosirea distribuitorului Divicon pentru circuite de încălzire/răcire în instalații de apă potabilă este interzisă.

Ambalajul asigură protecția pe durata transportării. Montarea distribuitorului Divicon pentru circuite de încălzire/răcire este interzisă, dacă ambalajul acestuia prezintă semne de deteriorare.

Dispozițiile de luat în considerare

- Prevederile naționale referitoare la instalații
- Prevederile legale privind prevenirea accidentelor
- Prevederile legale privind protecția mediului
- Hotărârile asociațiilor profesionale
- Dispozițiile de siguranță locale în vigoare

Intervenții la instalație



Pericol

Lucrările de la instalație efectuate necorespunzător pot cauza

accidente fatale.

- Asigurați-vă de faptul că intervențiile la instalația de gaz sunt executate exclusiv de către instalatori autorizați de furnizorul de gaze.
- Asigurați-vă de faptul că intervențiile la instalația electrică sunt executate exclusiv de electricieni calificați.



Pericol

Suprafețele și mediile fierbinți pot cauza leziuni prin arsuri sau opărire.

- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de service, opriți instalația și lăsați-o să se răcească.
- Atingerea suprafețelor fierbinți ale aparatului (de ex. cazan de încălzire), a armăturilor, a sistemului de tuburi, a arzătorului și a sistemului de evacuare a gazelor arse este interzisă.



Atenție

Descărcările electrostatice pot cauza deteriorarea anumitor subansamble

electronice.

Înainte de începerea lucrărilor atingeți obiectele pământate, de ex. țevile de încălzire sau de apă, în scopul eliminării încărcării statice.

! **Atenție**

- Repararea componentelor cu funcție de siguranță tehnică poate periclita funcționarea în condiții de siguranță a instalației.
La înlocuire se vor folosi numai piese originale sau piese aprobate de către producător.
- În cazul combustibililor de gaz închideți robinetul de gaz și securizați-l împotriva deschiderii accidentale.
- Deconectați instalația de la rețea, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal, și asigurați-vă de întreruperea alimentării cu curent electric.
- Securizați instalația împotriva reconectării accidentale.
- Folosiți echipamentul individual de protecție în cazul efectuării oricăror lucrări.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese expuse la uzură

! **Atenție**

Componentele suplimentare, piesele de schimb și piesele expuse la uzură netestate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorarea instalației de încălzire sau pot afecta negativ funcțiile acesteia. Montarea de componente neomologate și efectuarea de modificări și conversii neautorizate pot afecta siguranța și cauza limitarea garanției.

Asigurați-vă de faptul că lucrările de montare sau de schimbare sunt efectuate exclusiv de către firma de specialitate.

Persoanele destinate ale acestor instrucțiuni

Acest aparat poate fi utilizat și de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la

utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate de utilizarea aparatului.

- Folosirea aparatului ca jucărie este interzisă.
- Lucrările de curățare și de întreținere care revin utilizatorului pot fi efectuate și de către copii, cu condiția asigurării supravegherii acestora.

Instrucțiuni de siguranță pentru funcționarea instalației

Acționați conform instrucțiunilor de siguranță incluse în documentația de produs a generatorului de căldură (de ex. cazanul de încălzire cu gaz, pompa de căldură, ...).

Înainte de începerea lucrărilor implementați instrucțiunile de montare și de utilizare menționate pe pagina web <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

RS Bezbednosna uputstva



Obratite pažnju na ova bezbednosna uputstva.



Opasnost

Montažu, prvo puštanje u rad, kontrolu, održavanje i opravke moraju da izvođe ovlašćeni stručnjaci (specijalizovano preduzeće za grejanje/ugovorno preduzeće za instalaciju). Kod nestručno izvedenih poslova postoji opasnost po ljude i nastajanje materijalne štete.

- Molimo Vas da se pridržavate bezbednosnih uputstava koja se nalaze u dokumentaciji proizvoda.
- Šema za priključivanje i električno povezivanje je priložena u dokumentaciji proizvoda.

Razdelnik kruga grejanja/hlađenja Divicon ne sme da se koristi u instalacijama potrošne tople vode.

Pakovanje služi kao transportna zaštita. Kod znatnih oštećenja pakovanja, razdelnik kruga grejanja/hlađenja Divicon ne ugrađivati.

Propisi koji treba da se uvažē

- Nacionalni propisi za instalacije
- Zakonski propisi za sprečavanje nezgoda
- Zakonski propisi za ekološku zaštitu
- Pravila profesionalnih udruženja
- Važeće nacionalne bezbednosne odredben

Radovi na instalaciji



Opasnost

Nestručno izvedeni radovi na instalaciji mogu da dovedu do nesreća sa smrtnim posledicama.

- Radove na gasnim instalacijama smeju da izvode samo instalateri, koje je za to ovlastio nadležni distributer gasa.
- Radove na električnim instalacijama smeju da izvode samo stručni električari.



Opasnost

Vrele površine i medijumi mogu za posledicu da imaju opekotine.

- Instalaciju pre radova na održavanju i servisi-

ranju isključiti i ostaviti da se ohladi.

- **Ne** dodirivati vrele površine na uređaju (npr. kotao za grejanje), armaturama, cevovodima, gorioniku i sistemu za odvod dimnih gasova.



Pažnja

Elektronski konstrukcioni sklopovi mogu da se oštete usled elektrostatickog pražnjenja.

Pre radova, eliminisati statičko naelektrisanje dodirivanjem uzemljenih objekata, npr. cevi za grejanje ili vodovodnih cevi.



Pažnja

Popravke sastavnih delova sa bezbednosno-tehničkom funkcijom ugrožavaju bezbedan rad postrojenja.

Prilikom zamene koristite samo originalne delove ili rezervne delove koje je odobrio proizvođač.

- Ako se kao gorivo koristi gas, zatvoriti zapornu slavinu za gas i osigurati je od slučajnog otvaranja.
- Isključiti strujno napajanje

instalacije, npr. preko posebnog osigurača ili preko glavnog prekidača, i proveriti da nema napona.

- Osigurati instalaciju protiv ponovnog uključivanja.
- Kod svih radova nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.

Dodatne komponente, rezervni i potrošni delovi

! Pažnja

Dodatne komponente, rezervni i potrošni delovi, koji nisu ispitane zajedno sa instalacijom grejanja, mogu da izazovu oštećenja na instalaciji grejanja ili da ugroze njene funkcije. Ugradnja nedozvoljenih komponenti, kao i neodobrene izmene i modifikacije mogu da utiču na bezbednost i ograniče garanciju.

Ugradnju ili zamenu sme da izvrši isključivo specijalizovano preduzeće.

Ciljna grupa

Ova uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzoričkim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe

sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su prošle obuku, te shvataju opasnosti koje mogu da proisteknu iz upotrebe uređaja.


- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Deca bez nadzora ne smeju da obavljaju čišćenje i korisničko održavanje.


Bezbednosna uputstva za rad instalacije

Obratite pažnju na bezbednosna uputstva u dokumentaciji proizvođača toplote (npr. gasni kotao za grejanje, toplotna pumpa, ...).

Pre početka radova obratiti pažnju na uputstvo za montažu i rukovanje na <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

RU Указания по технике безопасности

 **Необходимо принять во внимание следующие указания по технике безопасности.**

 **Опасность**
Монтаж, первый ввод в эксплуатацию, осмотр,

техническое обслуживание и ремонт должны выполняться аттестованным, уполномоченным техническим персоналом (специализированной фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных условиях). В случае некачественного выполнения работ возникает опасность травм и материального ущерба.

- Соблюдать указания по технике безопасности в сопроводительной документации к изделию.
- Схема электрических соединений и электромонтажная схема приложены к сопроводительной документации к изделию.

Использовать распределитель контура отопления/охлаждения Divicon в системах питьевой воды запрещено.

Упаковка служит защитой при транспортировке. При значительных повреждениях упаковки монтаж распре-

делителя контура отопления/охлаждения Divicon не выполнять.

Соблюдаемые предписания

- Государственные предписания по монтажу
- Законодательные предписания по охране труда
- Законодательные предписания по охране окружающей среды
- Предписания отраслевых страховых обществ
- Соответствующие местные правила техники безопасности

Работы на установке



Опасность

Неправильно проведенные работы на установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические

работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.



Опасность

Горячие поверхности и среды могут стать причиной ожогов или ошпаривания.

- Перед проведением работ по техническому и сервисному обслуживанию выключить установку и дать ей остыть.
- **Не** прикасаться к горячим поверхностям прибора (например, водогрейного котла), арматуры, трубопроводов, горелки и системы удаления продуктов сгорания.



Внимание

Электростатические разряды могут стать причиной повреждения электронных компонентов.

Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам, чтобы

отвести статический заряд.



Внимание

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки.

При замене использовать только оригинальные детали или разрешенные изготовителем запчасти

- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и защитить его от случайного открытия.
- Обесточить установку, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя и проверить отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.
- При выполнении всех видов работ необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты.

Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали

! Внимание

Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с отопительной установкой, могут стать причиной повреждений установки или ухудшить ее функции. Монтаж компонентов, не имеющих допуска, а также неразрешенные изменения и переоборудования, могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к ограничению гарантийных прав. Монтаж или замену разрешается выполнять только специализированному предприятию.

Целевая группа

Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками или обладающим недостаточным опытом и

знаниями, разрешается пользоваться данным прибором при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж по безопасному пользованию прибором и осознают опасности, которые могут стать следствием неправильного управления им.

- Исключить игры детей с прибором.
- Детям без присмотра выполнять работы по очистке и пользовательскому обслуживанию запрещено.

Указания по технике безопасности при эксплуатации установки

Соблюдать указания по технике безопасности в сопроводительной документации к теплогенератору (например, к газовому водогрейному котлу, тепловому насосу, ...).

Перед началом работ выполнить условия, указанные в инструкции по монтажу и эксплуатации на сайте
<https://climate-solutions>.

SE Säkerhetsanvisningar

 **Följ alltid dessa säkerhetsanvisningar.**

 **Fara**

Montage, första idrifttagande, inspektion, underhållsarbeten och reparationer ska utföras av en behörig värmeinstallatör. Om arbetet inte utförs på ett fackmannamässigt sätt finns det risk för människor och egendom.

- Beakta säkerhetsanvisningarna i produkt-dokumentationen.
- Kopplingsschemat har bifogats till produkt-dokumentationen.

Divicon värme-/kylkrets-fördelning får inte användas i tappvattensystem.

Förpackningen fungerar som transportskydd. Installera inte Divicon värme-/kylkrets-fördelning om förpackningen är kraftigt skadad.

Gällande bestämmelser

- Nationella installationsbestämmelser

- Arbetarskyddsföreskrifter
- Miljöskyddsföreskrifter
- Yrkessammanslutningarnas bestämmelser
- Gällande landsspecifika säkerhetsbestämmelser

Arbeten på anläggningen



Fara

Felaktigt genomförda arbeten på anläggningen kan leda till livsfarliga olyckor.

- Arbeten på gasinstallationen får endast utföras av behörig gasinstallatör.
- Arbeten på elektroniken får endast utföras av behörig elektriker.



Fara

Varma ytor och medier kan orsaka brännskador eller skållning.

- Stäng av anläggningen och låt den svalna före underhålls- och servicearbeten.
- Rör **inte** vid varma ytor på utrustningen (t.ex. värmepanna), armaturerna, rören, brännaren och rökgassystemet.



Varning

Elektroniska komponenter

ter kan skadas genom elektrostatisk urladdning. Ta i jordade delar, t.ex. värme- eller vattenrör, för att avleda den statiska elektriciteten innan arbetena påbörjas.

! **Varning**

- Reparation av komponenter med säkerhetsteknisk funktion försämrar driftsäkerheten. Vid utbyte skall endast tillverkarens originaldelar användas.

- Om gas används som bränsle: Stäng gaskranen och se till att den inte kan öppnas av misstag.
- Koppla från nätspänningen, t.ex. med en separat säkring eller huvudbrytaren, och kontrollera att anläggningen är spänningsfri.
- Se till att strömmen inte kan slås på av misstag.
- Använd personlig skyddsutrustning vid alla arbeten.

Extra komponenter, reserv- och sliddelar

! **Varning**

- Extra komponenter, reserv- och sliddelar som inte har provats tillsam-

mans med värmeanläggningen kan orsaka skador och leda till nedsatt funktion på anläggningen. Installation av icke godkända komponenter samt icke auktoriserade ändringar och ombyggnader kan försämra säkerheten och kan leda till att garantin begränsas. Montage och byte får endast genomföras av värmeinstallatören.

Målgrupp

Denna utrustning kan även användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap. Detta ska ske under uppsikt av en annan person samt med hjälp av dennes instruktioner.

- Barn får inte leka med utrustningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar för drift av anläggningen


Beakta säkerhetsanvisningarna i produktdokumentatio-

nen för värmealstraren (t.ex. gaspanna, värmepump osv.).

Çalışmaya başlamadan önce

<https://climate-solutions.com/documents/6218054> adresi deki kurulum ve kullanım talimatlarını dikkate alın!

SI Varnostna opozorila

 **Prosimo, da upoštevate te varnostne napotke.**

Nevarnost

Montažo, prvo izročitev v obratovanje, pregled, vzdrževanje in popravila mora izvesti pooblaščen strokovnjak (strokovno podjetje ogrevalne tehnike/pogodbeno instalacijsko podjetje). Nestrokovno izvedena dela ogrožajo ljudi in predmete.

- Upoštevati je treba varnostna opozorila iz dokumentacije proizvođa.
- Shema priključitev in ožičenja je priložena dokumentaciji proizvođa.

Razdelilnika ogrevalnega/hla-

dilnega krogotoka Divicon ni dovoljeno uporabljati v vodovodnih sistemih.

Embalaža služi kot transportna zaščita. Če je embalaža močno poškodovana, razdelilnika ogrevalnega/hladilnega krogotoka Divicon ne vgradite.

Predpisi, ki jih je treba upoštevati

- Nacionalni predpisi glede instalacije
- Zakonski predpisi za preprečevanje nesreč
- Zakonski predpisi o varstvu okolja
- Določila poklicnih združenj
- Zadevni nacionalni varnostni predpisi

Dela na sistemu

Nevarnost

Nestrokovno izvedena dela na sistemu lahko privedejo do smrtno nevarnih nesreč.

- Dela na plinskih inštalacijah smejo izvajati le inštalaterji, ki so za to pooblašчени s strani pristojnega dobavitelja plina.
- Dela na električnih napeljavah smejo izvajati

le strokovnjaki elektro-
tehnične stroke.



Nevarnost

Vroče površine in mediji lahko povzročijo opekline ali oparjenje.

- Pred vzdrževanjem in servisiranje napravo izklopite in počakajte, da se ohladi.
- **Ne** dotikajte se vročih površin na napravi (npr. ogrevalnem kotlu), armatur, ocevja, gorilnika in sistema odvajanja dimnih plinov.



Pozor

Zaradi elektrostaticne razelektritve se lahko elektronski sklopi poškodujejo.

Pred pričetkom dela se dotaknite ozemljenega predmeta, npr. ogrevalnih ali vodnih cevi, da odvedete statični naboj.



Pozor

Popravilo komponent, ki imajo varnostno funkcijo, ogroža varno obratovanje sistema.

Pri zamenjavi uporabljajte le originalne dele ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

- Če je gorivo plin, zaprite plinski zaporni ventil in ga zavarujte pred nehotenim odpiranjem.
- Odklopite napajanje sistema, npr. z ločeno varovalko ali glavnim stikalom, in se prepričajte, da ni več pod napetostjo.
- Sistem zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Pri vseh delih uporabljajte osebno varovalno opremo.

Dodatne komponente, nadomestni in obrabni deli



Pozor

Dodatne komponente, nadomestni in obrabni deli, ki niso bili preizkušeni z ogrevalnim sistemom, ga lahko poškodujejo ali poslabšajo delovanje. Vgradnja neatestiranih komponent kot tudi nedopustne spremembe in predelave naprave lahko poslabšajo varnost in omejijo garancijo.

Montažo ali zamenjavo sme izvesti samo strokovno podjetje.

Ciljna skupina

To napravo smejo uporab-

ljati tudi otroci starejši od 8 let ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnosťmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom, ali če so bili uvedeni v varno uporabo naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.


- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čišćenja in uporabniškega vzdrževanja.


Varnostna opozorila za obratovanje naprave

Upoštevajte varnostna opozorila v dokumentaciji proizvoda generatorja toplote (npr. plinskega ogrevalnega kotla, toplotne črpalke itd.)

Pred začetkom del preberite in upoštevajte Navodilo za montažo in rokovanje, ki ga najdete na strani <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

SK Bezpečnostné pokyny

 **Venujte pozornosť týmto bezpečnostným pokynom.**

 **Nebezpečnosť**
Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, inšpekcia, údržba a opravy musia byť vykonávané autorizovanými odborníkmi (odbornou kúrenárskou firmou/zmluvným inštaláčnym podnikom). Pri neodborne vykonaných prácach vzniká nebezpečnosť pre človeka a majetok.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné pokyny v produktovej dokumentácii.
- Schéma pripojenia a schéma elektrického zapojenia je priložená k produktovej dokumentácii.

Rozdelenie vykurovacieho a chladiaceho obvodu Divicon sa nesmie používať v zariadeniach na pitnú vodu.

Obal slúži ako ochrana pri preprave. V prípade výrazného poškodenia obalu

rozdelenie vykurovacieho a chladiaceho obvodu Divicon neinštalujte.

Predpisy, ktoré treba dodržiavať

- Inštalačné predpisy danej krajiny
- Záonné predpisy úrazovej prevencie
- Záonné predpisy na ochranu životného prostredia
- Ustanovenia príslušných profesijných organizácií
- Bezpečnostné predpisy platné v príslušnej krajine

Práce na zariadení



Nebezpečenstvo

Neodborne vykonávané práce na zariadení môžu viesť k život ohrozujúcim úrazom.

- Práce na inštaláciách plynu smú vykonávať len inštalatéri, ktorí sú na to oprávnení príslušnou plynárenskou firmou.
- Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať iba odborní elektrikári.



Nebezpečenstvo

Horúce povrchy a médiá môžu spôsobiť popáleniny alebo opareniny.

- Zariadenie pred údržbou a servisnými prácami vypnite a nechajte vychladnúť.
- **Nedotýkajte sa** horúcich povrchov prístroja (napr. vykurovací kotol), armatúr, potrubia, horáka a systému odvádzania spalín.



Pozor

Elektrostatickým výbojom sa môžu poškodiť elektronické konštrukčné celky.

Pred prácami sa dotknite uzemnených predmetov, napr. vykurovacích alebo vodných potrubí, aby sa odviezol statický náboj.



Pozor

Oprava konštrukčných dielov s bezpečnostno-technickou funkciou ohrozuje bezpečnú prevádzku systému. Pri výmenepoužívať výlučne originálne diely alebo výrobcom schválené náhradné diely.

- V prípade palivového plynu

uzavrite plynový uzatvárací kohút a zaistíte ho proti nežiaducemu otvoreniu.

- Odpojte zariadenie od zdroja napätia napr. samostatnou poistkou alebo hlavným vypínačom a skontrolujte neprítomnosť napätia.
- Zaistíte zariadenie proti opätovnému zapnutiu.
- Pri všetkých prácach noste vhodné osobné ochranné prostriedky.

Prídavné komponenty, náhradné diely a diely podliehajúce opotrebovaniu

! Pozor

- Dodatočné komponenty, náhradné diely a diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré neboli skúšané spolu s vykurovacím zariadením, môžu zapríčiniť poškodenie vykurovacieho zariadenia alebo nepriaznivo ovplyvniť jeho funkcie. Montáž neschválených komponentov rovnako ako nepovolené zmeny a prestavby môžu znížiť bezpečnosť zariadenia a obmedziť záručné plnenie. Montáž alebo výmenu smie vykonávať

výhradne odborná firma.

Cieľová skupina

Obsluha tohto zariadenia je dovolená aj deťom od 8 rokov a osobám zo zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak tieto osoby sú pod dohľadom alebo boli inštruované o spôsoboch bezpečnej obsluhy a sú si vedomé rizík spojených s prevádzkou zariadenia.

- Zaistíte, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Deti bez dohľadu dospelých nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny na prevádzku zariadenia

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v produktovej dokumentácii zdroja tepla (napr. plynový vykurovací kotol, tepelné čerpadlo, ...).

Pred začatím prác si preštudujte návod na montáž a obsluhu na adrese <https://climate-solutions.com/documents/6218054>

TR Emniyet uyarıları

 **Lütfen aşağıdaki emniyet uyarılarını dikkate alın.**

Tehlike

Montaj, ilk işletmeye alma, kontrol, bakım ve onarım çalışmaları yetkili uzman elemanlar (yetkili ısıtma firması/yetkili servis firması) tarafından yapılmalıdır. Çalışmalar uzmanlar tarafından yapılmazsa insanlar ve eşyalar için risk oluşur.

- Ürün belgelerindeki güvenlik talimatlarına uyulmalıdır.
- Bağlantı ve kablolama şeması ürün belgeleri ile birlikte verilmektedir.

Divicon ısıtma/soğutma devresi bağlantı grubu içme suyu sistemlerinde kullanılmamalıdır.

Ambalaj, nakliye sırasında koruma görevi görür. Ambalajda önemli bir hasar varsa ısıtma/soğutma devresi bağlantı grubunu takmayın.

Dikkat edilmesi gereken talimatlar

- Ulusal montaj talimatları
- Yasal yönetmelikler ve

kaza önleme talimatları

- Çevre koruma ile ilgili yasal yönetmelikler
- Meslek kuruluşları tarafından yayımlanan mevzuatlar
- Cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan güvenlik talimatları

Sistemde yapılacak çalışmalar

Tehlike

Sistemde yapılacak amacına uygun olmayan çalışmalar hayati tehlike ile sonuçlanabilecek kazalara sebep olabilir.

- Gaz tesisatı ile ilgili çalışmalar sadece sorumlu gaz dağıtım şirketinin yetkilendirdiği tesisatçılar tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik tesisatındaki çalışmalar sadece uzman elektrik tesisatçıları tarafından yapılmalıdır.

Tehlike

Sıcak yüzeyler ve maddeler, yanıklara ve haşlanmalara sebep olabilir.

- Bakım ve servis işlemlerini gerçekleştirmeden önce sistemi kapatın ve soğumasını

bekleyin.

- Cihazın sıcak yüzeylerine (örneğin kazan), armatür, boru, brülör ve baca sistemine **do-kunmayın**.

!

Dikkat

Elektrostatik deşarj elektronik modüllere hasar verebilir.

Çalışmaya başlamadan önce statik yüklenmeyi toprağa aktarmak için topraklanmış nesnelere (ör. kalorifer veya su boruları) dokunulmalıdır.

!

Dikkat

Emniyet işlevine sahip olan yapı parçalarında onarım yapılması sistemin işletme emniyeti için tehlikelidir.

Değiştirirken yalnızca orijinal parçaları veya üretici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanın.

- Gaz yakıtı kullanıldığında gaz vanasını kapatın ve yanlışlıkla tekrar açılmaması için vanayı emniyete alın.
- Sistemin enerjisini örneğin ayrı bir sigortadan veya ana şalterden kesin ve kapandığını kontrol edin.
- Tekrar çalıştırılmaması için

sistemi emniyete alın.

- Tüm çalışmalar esnasında uygun kişisel koruyucu donanım giyin.

Ek bileşenler, yedek parçalar ve sarf malzemeleri

!

Dikkat

Isıtma sistemi ile birlikte kontrol edilmeyen ek bileşenler, yedek parçalar ve sarf malzemeleri, sistemde hasar oluşmasına neden olabilir veya sistemin çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilir.

Onaylanmamış bileşenlerin monte edilmesi ve sistemde izin alınmadan değişiklik yapılması sistemin çalışmasını etkileyebilir ve garanti haklarını kısıtlayabilir.

Parça değiştirme veya ekleme işlemlerin, sadece yetkili teknik servis tarafından yapılması gerekir.

Hedef grup

Bu cihaz; 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya zihinsel faaliyetleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerce; denetlenmeleri, cihazın güvenli kullanımı

ile ilgili talimatları almış olmaları ve cihazın kullanımından kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları durumunda kullanılabilir.

- Çocukların bu cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Gözetim altında bulunmayan çocuklar temizlik ya da kullanıcı bakımı yapamaz.


Sistemin işletimi ile ilgili emniyet uyarıları


Isı üreticisinin (ör. gaz yakıtlı kazan, ısı pompası vs.) ürün belgelerindeki güvenlik talimatlarına uyun.

Çalışmaya başlamadan önce

<https://climate-solutions.com/documents/6218054> adresindeki kurulum ve kullanım talimatlarını dikkate alın!

UA Вказівки з техніки безпеки

 **Просимо дотримуватися цих вказівок з техніки безпеки.**

 **Небезпека**
Монтаж, перше введення в експлуатацію, огляд, технічне обслу-

говування та ремонт повинен виконувати атестований, уповноважений технічний персонал (спеціалізована фірма з опалювальної техніки/монтажне підприємство, що працює на договірних умовах). Якщо роботи виконуються непрофесійно, це створює ризики для людей і майна.

- Необхідно дотримуватися вимог з техніки безпеки, які вказані у документації виробів.
- Схема електричних підключень та з'єднань знаходиться в документації виробів.

Розподільник контуру опалення/охолодження Divicon не може використовуватися в установках ГВП.

Упаковка служить транспортним захистом. В разі суттєвих пошкоджень упаковки розподільник контуру опалення/охолодження Divicon не встановлювати.

Розпорядження, яких необхідно дотримуватися

- Національні нормативні документи, які регулюють

- правила монтажу
- Законодавчі розпорядження з охорони праці
- Законодавчі розпорядження з охорони навколишнього середовища
- Вимоги організацій зі страхування від нещасних випадків на виробництві
- Відповідні місцеві правила техніки безпеки

Роботи на установці



Небезпека

Роботи на установці, виконані неналежним чином, можуть призвести до нещасних випадків, небезпечних для життя.

- Роботи на газовому обладнанні можуть виконувати лише фахівці з монтажу, які мають відповідний дозвіл відповідального підприємства з газопостачання.
- Електротехнічні роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям-електрикам.



Небезпека

Гарячі поверхні та речовини можуть спричинити опіки.

- Вимкнути установку та дати їй охолонути перед виконанням технічного і сервісного обслуговування.
- **Не** доторкатися до гарячих поверхонь пристрою (наприклад, водогрійного котла), арматури, трубопроводів, пальника та системи видалення продуктів згоряння.



Увага

Електростатичний розряд може призвести до пошкодження електронних компонентів. Перед виконанням робіт доторкнутися до заземлених предметів, наприклад, до опалювальних або до водопровідних труб для відведення електростатичного заряду.



Увага

Ремонт елементів, що виконують захисну функцію, не допускається з міркувань експлуатаційної безпеки установки. Під час заміни використовуйте лише оригі-

нальні запчастини або запчастини, схвалені виробником.

- В разі використання газу закрити запірний газовий кран та вжити заходів щодо уникнення його випадкового відкриття.
- Знеструмити установку, наприклад, за допомогою окремого запобіжника або головного вимикача, та перевірити відсутність напруги.
- Вжити заходів для запобігання повторного увімкнення установки.
- Під час усіх робіт користуватися відповідними засобами індивідуального захисту.

Додаткові компоненти, запасні та швидкозношувані деталі



Увага

Додаткові компоненти, запасні та швидкозношувані деталі, які не пройшли випробування разом з опалювальною установкою, можуть стати причиною несправності установки або погіршення її роботи. Монтаж компонен-

тів, що не мають допуску, а також заборонені зміни та переобладнання можуть негативним чином вплинути на безпеку установки і призвести до позбавлення гарантійних прав. Монтаж або заміну компонентів має виконувати тільки спеціалізоване підприємство.

Цільова аудиторія

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, особами з фізичними, сенсорними або розумовими вадами, а також особами, які не мають достатнього досвіду і знань, за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або були проінформовані про умови безпечного використання пристрою та про можливі небезпечні наслідки.

- Ігри дітей з пристроєм заборонені.
- Дітям без нагляду дорослих не дозволяється виконувати чищення та технічне обслуговування.

Вказівки з техніки безпеки для експлуатації установ- ки

Дотримуйтеся вказівок з
техніки безпеки в докумен-
тації до теплогенератора
(наприклад, газовий водо-
грійний котел, тепловий
насос, ...).

**Перед початком робіт
слід ознайомитися з
інструкцією з монтажу та
експлуатації на сайті
<https://climate-solutions.com/documents/6218054>**